

**Svenska samarbetsgruppen för utvecklingsuppdrag**

**MÖTESPROTOKOLL**

Tid: 9.12.2019. kl. 10.10 – 14.45

Plats: Scandic city, Hämeenkatu 1, Tammerfors

Deltagare: (X ) Susanne Ahlroth, RFV (ordf.)

 (X ) Karoline Berg, Helsingfors stadsbibliotek

 (X ) Anneli Haapaharju, Vasa stadsbibliotek

 ( ) Catharina Latvala, Borgå stadsbibliotek

 ( X) Anna-Maria Malm, Biblioteken.fi (sekr.)

 (X ) Jan Nyström, Borgå stadsbibliotek

 (X ) Leena Pylkkö, Åbo stadsbibliotek

( X) Pauliina Sandberg, Åbo stadsbibliotek

1. **Anmälningsärenden**
	1. **ordlistan**

Susanne har diskuterat en svensk-finsk ordlista med bibliotekstermer med Leena Aaltonen och Matti Sarmela. Ordlistan kunde vara en uppgift för Vake, men ordlistan ryms inte ännu med i budgeten för 2020. Också Finto och TSK borde kontaktas.

* 1. **Swedish Online-kurs**

Svenska folkskolans vänner har varit i kontakt med Susanne och föreslagit att de kunde ordna en webbaserad kurs i svenska för finskspråkig bibliotekspersonal på Swedish Online.

* 1. **Utredningen Det breda uppdraget: Utbildning, rekrytering och arbete för allmänna bibliotek på svenska i Finland**

Utredningen publiceras och presenteras torsdagen den 16.1 på Böle bibliotek i Helsingfors. fr.om. kl. 9. På eftermiddag ordnas i samma utrymme bibliotekschefsmöte med temat rekrytering och kompetens.

[https://www.avi.fi/documents/10191/15291639/Bibliotekschefsm%C3%B6te+2020/896bd893-6edd-4316-90a5-0494a8ae1bc0](https://www.avi.fi/documents/10191/15291639/Bibliotekschefsm%C3%B6te%2B2020/896bd893-6edd-4316-90a5-0494a8ae1bc0)

* 1. **Övriga anmälningsärenden**
* Gunilla Ritkaew från Kimitoöns bibliotek är biblioteksrepresentant i LL-centers referensgrupp för lättläst. Hon kunde komma till något av våra möten och berätta om gruppens arbete tillsammans med LL-centers teamledare Johanna Rutenberg.
* *Vasa*: Anneli Haapaharju och Anneli Ketonen funderar på tvåspråkig ledarskapsfortbildning, som skulle omfatta 5-10 dagar år 2020. En resa till Åland planeras i maj och man planerar också en 3-dagars kurs om hur man gör bildsymboler
* *Åbo*: Leena Pylkkö är med för första gången på vårt möte: Hon jobbar normalt som barnbibliotekarie, men är nu projektanställd för att skriva en plan för mediefostran och hon har också hand om Erasmus-utbyten.
* *Borgå*: två informatiker, som tidigare varit visstidsanställda får fasta tjänster. Man funderar vidare på arbetstagarutbyten mellan områdena och planerar en enkät om Ake-verksamheten.
* *Biblioteken.*fi flyttas i början av 2020 till samma version av publiceringsverktyget Drupal som Kirjastot.fi har varit på redan länge. Det innebär att ingångssidans utseende förnyas lite och att man kan beställa både finskspråkiga och svenskspråkiga nyheter och annonser från både Fackkalendern och Ammattikalenteri med samma inloggning. Svenskspråkiga versioner av fortbildningskalendern, materialbanken och evenemangsbanken publiceras också.
* *Helsingfors* har fått pengar för ett Erasmus-projekt: flera anställda kan besöka Sverige och andra länder för att se hur man handleder i digitala färdigheter. Specialbibliotekarien Susanna Söderholm som koordinerar den svenska verksamheten vid Helsingfors stadsbibliotek går i pension i maj. Det är inte klart hur hennes arbetsuppgifter kommer att skötas efter det.
1. **Samarbete kring katalogisering av lokalt material i Länkbiblioteket**
* Mia berättade att det är möjligt för AKE-biblioteken att själva föra in länka till lokala webbsidor i Makupalat/Länkbiblioteket. Uleåborg testar.
1. **Utvärdering av ÅKE:s verksamhet i år**
* **Positivt:** vi har fått stöd av varandra och kunnat utbyta tankar och idéer och erfarenheter, Åke har blivit känt, också på finska
* **Negativt**: fortbildningsdagen i Åbo blev inhiberad, svårt att hitta deltagare till fortbildningsdagarna, fortbildningsturnén krävde mycket jobb av oss, programmen var för tajta.
* **Respons från fortbildningsdagarna:**
* Barnbiblioteksträffen: 4.4/5, Exempel på öppna svar: intressant program, lite för mycket och snabb, utrymmet kunde ha varit större, diskussionen tidigare på dagen, börja lite senare, mer tid att nätverka med kolleger.
* Fortbildningsdagen i Vasa 3.7/5, Exempel på öppna svar: Intressant att höra om andras samarbeten, programmet väl tajt
* Fortbildningsdagen i Helsingfors: 4.7/5, Exempel på öppna svar: mångsidigt program, nyttiga presentationer, kallt i rummet, kaffepausdiskussionerna också viktiga, Böle utmärkt plats.
1. **Verksamheten 2020**
	1. **Fortbildning (gemensam och skilt)**

**RFV**

* + Bibliotekschefsmöte 16.1, Böle
	+ Kreativ kommunikation i Vasa 5.3, i början av hösten i Helsingfors (workshop om hur man håller föredrag, bokprat, röststyrka, röstkvalitet, kroppskännedom, o.s.v.)
	+ Om bibliotek och hälsa och välmående (för invånarna) i april

**Vasa**

* + Tanja Markkula tar hand om digiskolningarna, Anneli om alla andra
	+ AKK (alternativ och kompletterande kommunikation) – utbildning 4.2 i Vasa, 12.2 i Jakobstad, 13.2 i Närpes (alla på svenska)
	+ Om lättläst i Vasa och Kokkola och kanske Lapua på finska
	+ Innehållsskolningar (Tanja)
	+ Tyska och franska online (nybörjarkurser med bibliotekstermer)
	+ 27.3 bokprat på digitalt sätt (bl.a spelifiering), med kulturösterbotten i Vasa,
	+ Some-päivät på finska, kanske också på svenska april-maj
	+ Möjligen en tvåspråkig biblioteksbussdag i Österbotten i början av juni
	+ Moodle blir nätunderlaget för Ake-bibliotekens skolningar. Anneli och Tanja gör material på svenska. Vasa provar också på annat underlag.

**Åbo**:

* 13.3 finskspråkig dag för barn- och ungdomsbibliotekarier
* Webbinarier om bokprat på finska

**Gemensam utbildning**

* + Vi beslöt att Åke-gruppen under året ordnar två fortbildningsdagar med olika teman:
1. **”I valet och kvalet”**
	* om urval – vem är det som bestämmer?, bildningsidealet eller efterfrågan?, flytande samlingar, AI, rekommendationsappar, osv.
	* Jan, Louise, Sanne, Anneli letar förslag på innehåll inför nästa möte
2. **”Syns och påverka”**
	* om marknadsföring och brandning (inte bara fokus på evenemangsmarknadsföring), Hur skryter man om sig själv? , synen på biblioteken utifrån: vad vet man om biblioteket och vad borde man veta? Vi kunde be med svenska yle och lokala tidningar. Bibliotekarien som närbyråkrat, Nick Johnson-Jones?
	* Karoline, Pauliina, Mia letar förslag på innehåll inför nästa möte

Vi kunde ha 2-3 föreläsare + workshop/panel /fortbildningsdag

* 1. **Barnbiblioteksträff i Södra Finland, i Österbotten barnbiblioteksdag**
	+ Separata barnbiblioteksträffar ordnas i Södra Finland och i Österbotten
	+ Seinäjoki ordnar tvåspråkiga barnbiblioteksdagar 25-26.11.2020, Borgå ordnar kanske busstransport från södra Finland
	+ Vi ordnar ingen allfinlandssvensk biblioteksträff på hösten, men istället en träff våren 2021, kanske med fokus på ungdomar
	+ Rikssvensk rapport: [Unga berättar: ungas syn på läsning och bibliotek](https://www.biblioteksforeningen.se/rapporter/unga-berattar/)
	1. **Språköbiblioteken**
	+ RFV – ordnar fortbildning för språkö-skolorna
	+ Svenska gruppen i Åbo bibliotek samarbetar med s:t Karins. Den svenska bibliotekarien i Åbo bokpratar en gång i året för Björneborg via nätet, förslag om högläsningsfåtölj: någon läser högt i Åbo och man kan lyssna på distans.
	+ Borgå bibliotek ordnar utbildning vid behov och fortsätter att skicka böcker och ordna bokprat.
	1. **FSBF:s biblioteksdagar 14. – 15.5 i Pargas och S:t Karins och studieresa**
	+ Finlands svenska biblioteksförenings biblioteksdagar ordnas 14-15.5.2020 i Pargas och S:t Karins, temat för dagarna är mediekritik.
	+ FSBF ordnar tillsammans med kulturfonden också en studieresa för 20 personer till Göteborg (med besök på bokmässan och studiebesök till ”Knacka på” i Borås och Göteborgs stadsbibliotek)
	1. **Mässa 16.5? Åbo Akademis mässa för studerande.**
	+ tas vid behov upp senare
	1. **Svensk stödgrupp för PLP**?
	+ Päivi kan kontakta gruppen om hon har behov för den
	1. **Annat?**

**-**

1. **Övriga ärenden**

**-**

1. **Följande möten**
	* Skype-möten: 20.1, 24.2
	* Fysiskt möte + möte med den utvidgade gruppen 10.3